

FR



BOUCHONS ANTI-BRUIT DETECTABLES AVEC CORDE ET A USAGE UNIQUE

NOTICE D'INFORMATIONS

Ces bouchons antibruit (référence 30210) ont été testés selon les exigences de la norme européenne EN352-2:2002, et ont été certifiés conformes par l'organisme notifié N° 0194 : INSPEC International Ltd., 56 Leslie Hough Way, Greater Manchester, Salford, M6 6AJ, GRANDE BRETAGNE. Le marquage CE signifie le respect des exigences essentielles de la Directive Européenne N° 89/686/CEE relative aux équipements de protection individuelle.

VALEURS D'ATTENUATION

Fréquence (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Atténuation moyenne (dB)	32.7	36.2	37.6	36.9	37.7	37.6	47.9	44.6
Déviat ion standard – écart type (dB)	3.7	4.5	4.5	3.0	3.5	3.4	4.3	4.1
Protection efficace (dB)	29.0	31.7	33.1	33.9	34.2	34.2	43.6	40.5
SNR = 37 dB (H=36 dB, M=35 dB, L=34 dB)								

INSTRUCTIONS DE MISE EN PLACE

Les bouchons antibruit doivent être portés correctement afin de protéger l'ouïe de façon efficace. Vérifiez que les bouchons soient en bon état avant de les utiliser. Veiller à ce que vos mains et les bouchons soient propres lors de l'utilisation.

1. Avant utilisation appuyez sur le bouchon afin de vérifier la présence de la bille détectable. Une petite grosseur doit être ressentie.
2. Tenez le bouchon entre les doigts de la main avec laquelle vous allez introduire le bouchon dans le canal auditif. Roulez le bouchon entre les doigts de façon à former un cône fin et lisse.
3. Rendez le conduit auditif plus accessible en passant au-dessus de la tête avec la main opposée, et en tirant doucement le haut de l'oreille externe. Introduisez le bouchon dans le canal auditif.
4. Maintenez le bouchon avec le bout du doigt jusqu'à ce qu'il commence à se dilater et atténuer le son.
5. Pour contrôler si le bouchon est bien en place, plaquez la paume de la main contre l'oreille externe, puis le retirer. Si le bouchon est mis correctement, l'on ne remarquera pas de réelle différence si l'oreille est recouverte ou non. Si le bouchon n'est pas correctement mis, sa capacité d'atténuation se détériore. Les bouchons peuvent perdre de leur efficacité lorsque l'on parle ou mâche, il convient alors de les remettre en place.
6. Une fois l'environnement bruyant quitté, retirez les bouchons doucement.

Ces bouchons d'oreilles appartiennent à la catégorie de taille medium et conviennent à la majorité des utilisateurs. Le diamètre nominal est de 12.
Pour plus de précisions, contacter Worldwide Euro Protection, 44 J. F. Kennedy, L-1855, Luxembourg.

RECOMMANDATIONS

Il est recommandé au porteur de s'assurer :

- que les bouchons soient vérifiés, portés et ajustés selon ces instructions.
- que les bouchons soient portés continuellement dans des environnements bruyants.
- Ces bouchons sont à usage unique et doivent être mis au rebus prévu à cet effet après une seule utilisation.

AVERTISSEMENTS

Si les recommandations ci-dessus ne sont pas respectées, la protection apportée par les bouchons antibruit sera considérablement diminuée.

Si les bouchons ne sont pas portés correctement ou sont abîmés des niveaux de bruit nuisibles peuvent être induits. Il convient de ne pas utiliser ces bouchons d'oreille s'il y a un risque que l'élément de raccordement (la corde) soit happé au cours de son utilisation.

Ces bouchons antibruit ont pour but de protéger l'ouïe de l'utilisateur. Cependant, il est rappelé qu'aucun EPI ne peut apporter une protection parfaite; une attention particulière doit toujours être apportée aux risques inhérents à l'activité. En cas de bruits soudains (coup de feu, par exemple) l'indication du niveau SNR obtenu en laboratoire avec des bruits continus peut s'avérer inexacte. Chaque bouchon est détectable grâce à une bille massive en laiton de diamètre 2.4 mm, soigneusement insérée dans chaque bouchon. Elle ne peut sortir du bouchon, à moins qu'elle n'ait été enlevée exprès. Le laiton résiste à la corrosion en contact avec la sueur et d'autres liquides d'usage courant. Les bouchons sont en mousse de polyuréthane. La corde est en PVC. Certaines personnes pourraient avoir des réactions allergiques à l'un ou plusieurs de ces matières. Dans ce cas, il faut arrêter de les porter et chercher de l'aide professionnelle.

NETTOYAGE

Aucune. Il s'agit d'un produit à usage unique qui doit être mis au rebus prévu à cet effet après une seule utilisation.

Certaines substances chimiques peuvent avoir un effet négatif sur ce produit. Il convient de demander de plus amples informations au fabricant.

STOCKAGE

Les bouchons antibruit doivent être stockés dans leur emballage d'origine dans un endroit propre et sec avant utilisation.

GB

DETECTABLE CORDED EARPLUG HEARING PROTECTOR - SINGLE USE USER INFORMATION

These earplugs (reference 30210) has been tested according to the European standard EN 352-2:2002, and subject to an EC Type- Examination by the notified body N° 0194 : INSPEC INTERNATIONAL LTD., 56, Leslie Hough Way, Greater Manchester, Salford, M6 6AJ, UNITED KINGDOM. The CE mark signifies the respect of the essential requirements of the European Directive n° 89/686/CEE regarding Personal Protective Equipments.

ATTENUATION VALUES

Frequency (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mean Attenuation (dB)	32.7	36.2	37.6	36.9	37.7	37.6	47.9	44.6
Standard Deviation (dB)	3.7	4.5	4.5	3.0	3.5	3.4	4.3	4.1
Assumed Protection (dB)	29.0	31.7	33.1	33.9	34.2	34.2	43.6	40.5
SNR = 37 dB (H=36 dB, M=35 dB, L=34 dB)								

FITTING INSTRUCTIONS

The earplug hearing protector must be properly worn to provide effective protection. Check that the earplugs do not show any signs of damage before using them. Your hands and the earplugs themselves must be clean during handling.

1. Before use, squeeze the earplug to check that the ball is present. A slight lump will be felt.
2. Hold the earplug between your fingers of the hand which inserts the plug into the ear. Roll the plug between your fingers into a thin, smooth cylinder.
3. Make the ear canal accessible by reaching over the head with opposite hand and pulling the outer ear backward. Insert the earplug into the ear.
4. Keep the earplug in place inside your ear with the tip of your finger until it begins to expand and blocks incoming sound.
5. Correct fit can be checked by alternately cupping your hand over your ear and then removing your hand. If the plug is sitting properly, you should not be able to notice any significant difference. If the plug is not used correctly, its attenuation ability is reduced. Earplugs tend to loose their efficiency when talking or chewing and must be put back into place again.

6. Once the noisy surroundings have been left, remove the earplugs slowly to gradually break the seal.

This banded earplug hearing protector is of medium size range type and fits a majority of users. Its nominal diameter is 12. Authorised representative: Worldwide Euro Protection, 44 J. F. Kennedy, L-1855, Luxembourg.

RECOMMENDATIONS

It is recommended that the wearer ensure that:

- The earplugs are checked, fitted and adjusted in accordance with these instructions.
- The earplugs are worn at all times in noisy surroundings.
- These earplugs are of single use and must be thrown away in dustbins provided for such effects after one single usage.

WARNING

If the above recommendations are not adhered to, the protection afforded by the earplugs will be severely impaired.

If the earplugs are not properly worn or damaged levels of harmful noise could be induced. These ear-plugs should not be used where there is a risk that the connecting cord could be caught up during use.

These earplugs are designed to minimise the risk of/provide protection against noise. However, always remember that no item of PPE can provide full protection and care must always be taken while carrying out the risk-relation activity. The SNR is based upon the attenuation of continuous noise and may not be an accurate indicator of the protection attainable against impulsive noise such as gunfire.

Each earplug is provided with an integral 2.4 mm solid brass ball for detection. The ball is carefully assembled in the earplug and will not fall out unless it is removed on purpose. Brass is not susceptible to corrosion by sweat or any common used liquids.

The earplugs are made in PU foam. The cord is made in PVC. For a minority of susceptible individuals allergic reaction may occur. In that case, stop using the earplugs and seek professional advice.

CLEANING

None; these are single use earplugs and must be thrown away in dustbins provided for such effects after one single use.

This product may be adversely affected by certain chemical substances. Further information should be sought from the manufacturer.

STORAGE

These earplugs should be stored in their original packing in a cool, dry place before use.

ES

TAPONES ANTIRRUIDO DETECTABLES Y DESECHABLES CON CUERDA

INSTRUCCIONES DE USO

Los tapones antirruido (referencia 30210) fueron probados según las exigencias de la norma europea EN352-2:2002, y fue sujeto un Atestado Ce de tipo por el organismo notificado N° 0194: INSPEC International Ltd., 56 Leslie Hough Way, Greater Manchester, Salford, M6 6AJ, GRANDE BRETAGNE. El marcado CE significa el respecto de las exigencias esenciales de la Directiva N° 89/686/CEE en relación con los equipos protección individual.

VALORES DE ATENUACION

Frecuencia (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Atenuación mediana (dB)	32.7	36.2	37.6	36.9	37.7	37.6	47.9	44.6
Desviación estándar (dB)	3.7	4.5	4.5	3.0	3.5	3.4	4.3	4.1
Protección eficaz (dB)	29.0	31.7	33.1	33.9	34.2	34.2	43.6	40.5
SNR = 37 dB (H=36 dB, M=35 dB, L=34 dB)								

INSTRUCCIONES DE USO

Los tapones antirruido tienen que llevarse correctamente para proteger el oído de manera eficaz. Comprobar que los tapones estén en buen estado antes de utilizarlos. Al usarlos, las manos y los tapones deben estar limpios.

1. Antes de utilizarlos, apretar el tapón para controlar la presencia de la bolilla de metal. Debe sentirse un bulto.
2. Sostenga el tapón con los dedos de la mano que lo introducirá en el conducto auditivo. Gire el tapón entre los dedos hasta que tome la forma de un cilindro delgado y liso.
3. Para que el canal auditivo sea más accesible, pasar la mano opuesta por encima de la cabeza y tirar suavemente de la parte superior de la oreja externa. Introducir el tapón en el canal auditivo.
4. Sostenga el tapón con la punta de los dedos hasta que comience a expandirse y bloquee el ruido.
5. Para controlar la buena adaptación del tapón, acerque la mano a la oreja conforma cóncava y luego sepárela, si el tapón está bien, no debe sentirse gran diferencia. Si el tapón no es utilizado correctamente, la capacidad de atenuación disminuye.
6. Luego de haber dejado el ambiente ruidoso, sacar los tapones despacio.

Los tapones pertenecen a la categoría de talla medio y convienen a la mayoría de los usuarios. El diámetro nominal es de 12.

Para más precisiones, contactar con Worldwide Euro Protection, 44 J. F. Kennedy, L-1855, Luxembourg.

RECOMENDACIONES

Se recomienda al usuario de asegurarse:

- que los tapones estén colocados y ajustados según las instrucciones del fabricante abajo.
- que los tapones se lleven de manera continua en lugares ruidosos.
- Estos tapones son para uso único y deben tirarse en un depósito especial previsto para esto.

CONSEJOS

Si no se respeten las recomendaciones mas arriba, la protección proveída por los tapones antirruido estará disminuida de manera importante.

Un arco deteriorado puede llevar a niveles de ruido dañinos. No se tienen que utilizar los tapones si el elemento de empalme (el cordón) puede agarrarse durante su uso.

Esto tapones están previstos para proteger el oído de la persona. Por lo tanto, se señala que ningún EPI da una protección perfecta; una vigilancia permanente debe detectar los riesgos del trabajo. En caso de ruidos sudanés (tiros por ejemplo) la indicación del nivel SNR obtenido en laboratorio con ruidos continuos puede ser inexacta.

Cada tapón es detectable gracias a una bolilla de bronce de 2.4 mm, al interior del tapón. Esta bolilla no puede salir del tapón, salvo si se ha hecho voluntariamente. El metal resiste a la corrosión en contacto con el sudor y otros líquidos de uso corriente.

Los tapones espuma de poliuretano. La cuerda es de PVC. Ciertas personas podrían tener reacciones alérgicas o una o mas contenidos. En este caso, no usar estos tapones y obtener una ayuda de consejo profesional.

LIMPIEZA

Ninguna. Se trata de un producto desechable que debe tirarse en un depósito especial previsto, luego de una sola utilización.

Ese artículo se puede deteriorar irreversible al contacto de substancias químicas. Para mas informaciones contactar al fabricante.

ALMACENAJE

Almacenar los arcos con tapones antirruido en su embalaje inicial en un lugar seco y limpio antes del uso.

Los tapones de poliuretano. Peso mediano de los tapones: 1.1 gramo/par.